

DOHODA,

kteřou se mění Dohoda o vědecké a technické spolupráci mezi Evropským společenstvím a Austrálií

RADA EVROPSKÉ UNIE jménem Evropského společenství,

na jedné straně, a

VLÁDA AUSTRÁLIE

na straně druhé,

s ohledem na Dohodu o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a Austrálií, která vstoupila v platnost dne 25. července 1994,

vzhledem k tomu, že obě strany vyjádřily přání rozšířit oblast působnosti dohody, a proto v souladu s čl. 11 odst. 2 uvedené dohody dohodu změnit,

vzhledem k tomu, že jednání o takových změnách byla úspěšně uzavřena,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

V článku 4 Dohody o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a Austrálií se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Pro účely této dohody jsou oblasti spolupráce vymezeny takto:

Pro Společenství mohou zahrnovat všechny činnosti výzkumu, technologického rozvoje a demonstrací, na které se vztahují čl. 130g písm. a)¹ Smlouvy o založení Evropského společenství, a pokud jde o síť mezi provozovateli infrastruktur a příslušnými výzkumnými projekty, čl. 130g písm. d)² Smlouvy o založení Evropského společenství.

Pro Austrálii mohou zahrnovat všechny vědecké a technické činnosti financované nebo prováděné australskou vládou, vládou některého australského státu nebo teritorií, nevládními organizacemi včetně výzkumu v soukromém sektoru, obchodním sektoru a různými zúčastněnými výzkumnými subjekty. Austrálie diplomatickou cestou informuje Společenství o provádění této dohody ve státech a teritoriích.

¹ Provádění programů výzkumu, technologického rozvoje a demonstrace za podpory spolupráce s podniky a mezi nimi, s výzkumnými středisky a s vysokými školami.

² Podpora vzdělávání a mobility výzkumných pracovníků v rámci Společenství.“

Článek 2

Tato dohoda vstupuje v platnost dnem, kdy si strany písemně oznámily splnění svých právních požadavků nezbytných pro vstup dohody v platnost.

Článek 3

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou prvopisech v anglickém, dánském, finském, francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém, španělském a švédském jazyce, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní k této dohodě své podpisy.

V Bruselu osmého července tisíc devět set devadesát devět.

Hecho en Bruselas, el ocho de julio de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles den ottende juli nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am achten Juli neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Brussels on the eight day of July in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Bruxelles, le huit juillet mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì otto luglio millenovecentonovantanove.

Gedaan te Brussel, de achtste juli negentienhonderd negenennegentig.

Feito em Bruxelas, em oito de Julho de mil novecentos e noventa e nove.

Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä heinäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Bryssel den åttonde juli nittonhundranittionio.

Za Evropské společenství

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

Za vládu Austrálie

Por el Gobierno de Australia

På den australske regerings vegne

Für die Regierung Australiens

Για την Κυβέρνηση Αυστραλίας

For the Government of Australia

Pour le gouvernement d'Australie

Per il governo dell'Australia

Voor de regering van Australië

Pelo Governo da Austrália

Australian hallituksen puolesta

På Australiens regerings vägnar